



Publikacje Публикации

a. monografie монографии

- 1) *Studium lingwistyczne i kulturologiczne rosyjskich frazeologizmów z komponentami серце i душа*, Łódź: Wyd. Primum Verbum, 2013.
- 2) *Językowe portrety zwierząt hodowlanych w przestrzeni semantyczno-kulturowej polszczyzny i ruszczyzny (na materiale frazeologii)*, Łódź: Wyd. UŁ, 2018.
- 3) *Zarys frazeologii Zarys frazeologii współczesnego języka rosyjskiego (ujęcie funkcjonalnoteoretyczne)*, Łódź: Wyd. UŁ, 2021.

b. słowniki словари

- 1) *Polsko-ukraiński słownik frazeologiczny*, Łódź: Wyd. UŁ, 2016, 182 s. (współautor: I. TulinaBlumental)

c. artykuły naukowe научные статьи

1. *Особенности тематического разряда фразеологизмов при характеристике мира п'яниці (на материале лексикографических разработок и анекдотов)*, „Przegląd Rusycystyczny” 2001, nr 3 (95), s. 76–85.
2. *„Co w duszy gra?”*, czyli kilka refleksji na temat rosyjskich frazeologizmów z rzeczownikiem *dusza*, „Studia Słowianoznawcze”, t. 3, pod red. B. Muchy, Piotrków Trybunalski 2002, s. 269–280.
3. *Семантические особенности фразеологизмов с компонентом душа при положительной характеристике человека*, [w:] *Південний архів. Збірник наукових праць, Філологічні науки*, випуск XVI, Херсон 2002, s. 124–128.
4. *Пьяные слова*, „Beiträge zur Slavistik”, t. XLVII: Слово в тексте, переводе и словаре, pod red. K. Bajora, J. Wierzbińskiego, Frankfurt am Main–Berlin–Bern–Bruxelles–New York–Oxford–Wien 2002, s. 415–426.
5. *Funkcjonowanie rosyjskich jednostek frazeologicznych charakteryzujących człowieka szczerego i otwartego*, „Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica Rossica”, z. 1:



Funkcjonowanie środków językowo-stylistycznych w tekstach mówionych i pisanych, pod red. J. Wierzbińskiego, Łódź 2003, s. 51–65.

6. *Несколько замечаний о душе в свете данных русской фразеологии*, [w:] *Świat Słowian w języku i kulturze IV: Językoznawstwo*, pod red. E. Komorowskiej i Ż. Kozickiej-Borysowskiej, Szczecin 2003, s. 214–221.

7. *Rosyjskie frazeologizmy z komponentem 'душа' jako zwierciadło wierzeń i religii*, [w:] „*Język a komunikacja*” 5, t. 2: *Perspektywy dyskursu religijnego, czyli przyjęcie Kaina*, pod red. P. Chruszczewskiego, Kraków 2004, s. 205–224.

8. *Любители алкоголя в русских и польских анекдотах*, [w:] *Język rosyjski w konfrontacji z językami Europy w aspekcie lingwokulturoznawczym*, pod red. P. Czerwińskiego i H. Fontańskiego, Katowice 2004, s. 312–326.

9. *Refleksje dotyczące świata wewnętrznego człowieka w rosyjskiej frazeologii (na przykładzie rosyjskich frazeologizmów)*, [w:] *Aktualne problemy semantyki i stylistyki tekstu. Studia komparatywne i opisowe*, pod red. J. Wierzbińskiego, Łódź 2004, s. 263–272.

10. *Kilka refleksji związanych z pojęciem 'сердце' w języku rosyjskim*, [w:] *Świat Słowian w języku i kulturze V: Językoznawstwo*, pod red. E. Komorowskiej, A. Krzanowskiej, Szczecin 2004, s. 172–178.

11. *Motywacja jednostek frazeologicznych z komponentami serce i dusza*, [w:] *Język a rzeczywistość. Rusycystyczne studia konfrontatywne*, pod red. P. Czerwińskiego i H. Fontańskiego, Katowice 2005, s. 234–245.

12. *O jednostce frazeologicznej w świetle rosyjskich i polskich koncepcji lingwistycznych (szkielet informacyjny)*, [w:] *Studia Polono-Ruthenica: Сборник научных работ памяти профессора Альберта Бартошевича*, pod red. Г.А. Николаева, Казань 2005, s. 157–165.

13. *Rozważania o motywacji jednostek frazeologicznych*, „*Studia Słowianoznawcze*”, t. 5, pod red. B. Muchy, Piotrków Trybunalski 2005, s. 295–322.

14. *Przegląd rosyjskich jednostek językowych związanych z tematyką bachiczną*, „*Studia Słowianoznawcze*”, t. 5, pod red. B. Muchy, Piotrków Trybunalski 2005, s. 323–336.

15. *Wyobrażenia związane z pojęciem 'сердце' w świetle rosyjskich frazeologizmów*, „*Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica*”, z. 2: *Język – struktura – styl. Współczesne kierunki badań lingwistycznych*, pod red. J. Wierzbińskiego i A. Ginter, Łódź 2006, s. 121–132.

16. *Rozważania o synonimach i wariantach we frazeologii*, [w:] *Świat Słowian w języku i kulturze VII: Językoznawstwo*, pod red. E. Komorowskiej i D. Dziadosz, Szczecin 2006, s. 205–209.



17. *Wyobrażenia o sercu i duszy w świetle ustabilizowanych jednostek językowych*, „Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica Rossica”, z. 3: Semantyka i pragmatyka tekstu, pod red. J. Wierzbińskiego i M. Wingender, Łódź 2007, s. 115–127.
18. *Способы понимания термина ‘фразеология’ в теории и лексикографической практике*, [w:] *Świat Słowian w języku i kulturze VIII: Językoznawstwo, leksykologia, frazeologia*, pod red. E. Komorowskiej i A. Krzanowskiej, Szczecin 2007, s. 199–206.
19. *Frazeologiczne opracowania leksykograficzne w kontekście kształtowania kompetencji językowej, komunikacyjnej i interkulturowej*, [w:] *Interdyscyplinarność w glottodydaktyce. Język – literatura – kultura*, pod red. U. Malinowskiej, Płock 2007, s. 243–249.
20. *Dusza w kulturze i języku*, „Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica Rossica”, z. 4: Język i kultura, pod red. A. Piaseckiej i J. Wierzbińskiego, Łódź 2008, s. 119–135.
21. *Rosyjskie frazeologizmy z leksemami o realnym i pozornym znaczeniu ‘zwierzę’*, [w:] *Ze studiów nad literaturami i językami wschodniosłowiańskimi*, pod red. A. Ksenicza i P. Stasińskiej, Zielona Góra 2008, s. 269–276.
22. *Влияние мира животных на развитие русской лексики и фразеологии (тематический обзор)*, [w:] *Świat Słowian w języku i kulturze X: Językoznawstwo. Wybrane zagadnienia z leksyki i morfologii języków europejskich*, pod red. E. Komorowskiej i A. Krzanowskiej, Szczecin 2009, s. 160–166.
23. *„Поговорка-цветочек, пословица-ягодка”. O przysłowiach i porzekadłach w języku rosyjskim*, [w:] *Aktualne problemy semantyki i stylistyki tekstu. Studia komparatywne i opisowe*, pod red. J. Sosnowskiego, Łódź 2009, s. 163–172.
24. *Świat zwierząt jako inspiracja dla rozwoju leksyki i frazeologii*, „Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica Rossica”, z. 5: Język – kultura – historia, pod red. A. Piaseckiej, Łódź 2009, s. 135–141.
25. *Представления о сердце и душе в свете устойчивых словосочетаний русского языка*, „Стил” 8, Београд 2009, s. 253–263.
26. *Miejsce frazeologii w nauczaniu języka a konteksty interdyscyplinarne (na przykładach rosyjskich)*, [w:] *Interdyscyplinarność w glottodydaktyce. Język – literatura – kultura*, pod red. U. Malinowskiej, Płock 2009, s. 333–342.
27. *Wyobrażenia związane z pojęciem голова w świetle rosyjskich frazeologizmów*, „Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica Rossica”, z. 6: Język – komunikacja międzykulturowa – tekst i jego interpretacja, pod red. J. Wierzbińskiego i Th. Daibera, Łódź 2010, s. 133–140.



28. *Semantyczne i pragmatyczne aspekty użycia jednostek językowych związanych z mówieniem*, [w:] *Język, tożsamość i komunikacja międzykulturowa. Księga pamiątkowa ofiarowana doktor Bożenie Zinkiewicz-Tomanek*, pod red. E. Komorowskiej i D. Stanulewicz, Szczecin 2010, s. 235–242.
29. *Типология вариантов в сфере фразеологии*, [w:] *Десятый международный симпозиум. МАПРЯЛ 2010. Теоретические и методические проблемы русского языка как иностранного в традиционной и корпусной лингвистике. Доклады и сообщения*, ВеликоТырново 2010, s. 126–129.
30. *Odzwierżące nazwy osób w rosyjskiej leksyce i frazeologii*, [w:] *Z zagadnień semantyki i stylistyki tekstu*, pod red. A. Ginter, Łódź 2010, s. 455–464.
31. *Wizerunek kobiety w rosyjskich przysłowiach i porzekadłach*, [w:] *Świat Słowian w języku i kulturze XI: Wybrane zagadnienia z języków słowiańskich i germańskich*, pod red. E. Komorowskiej i D. Dziadosz, Szczecin 2010, s. 219–224.
32. *Отражение наблюдений за миром животных в русской фразеологии*, [w:] *Język, kultura i świat roślin. Księga pamiątkowa ofiarowana profesor Halinie Chodurskiej*, pod red. E. Komorowskiej i D. Stanulewicz, Szczecin 2010, s. 195–200.
33. *Koncept 'śmierć' w rosyjskiej frazeologii*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 7: Semantyka, stylistyka i pragmatyka tekstu, pod red. A. Piaseckiej (przy współpracy A. Ginter, A. Kamińskiej, I. Pirożak-Dziuk, A. Tsoya), Łódź 2011, s. 95–102. 34. *Общая характеристика зоонимов 'коза' и 'козел' в русском и польском языках (на примере фразеологизмов)*, [w:] *Филологические традиции в современном литературном и лингвистическом образовании. Сборник научных статей*, Москва 2011, s. 203–210.
35. *Лингвистическое представление интеллекта в русском языке*, [w:] *Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и инновации*, Москва 2011, s. 265–269.
36. *Об использовании анималистической фразеологии на занятиях русского языка как иностранного*, [w:] *Русский язык в иностранной аудитории – теория, практика, цели и результаты преподавания*, pod red. U. Siemianowskiej, Łódź 2011, s. 56–64.
37. *Językowa eksplikacja uczucia strachu w ruszczyźnie*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 8: W kręgu zagadnień semantycznych, kulturologicznych i pragmatycznych, pod red. A. Piaseckiej i J. Wierzbńskiego, Łódź 2012, s. 64–71.
38. *Концепт 'сердце' в русском языке (на примере избранных фразеологизмов)*, [w:] *Teoretyczne i praktyczne aspekty badań semantyki i stylistyki*, pod red. J. Wierzbńskiego, Th. Daibera i I. Zlateva, Łódź 2012, s. 226–235.



39. *Kilka uwag na temat obrazu bydła w polskiej i rosyjskiej frazeologii*, [w:] *Славянские языки и культуры: прошлое, настоящее, будущее. Материалы V Международной научно-практической конференции (Иркутск, 21–22 мая 2013 г.)*, Иркутск 2013, s. 188–193.
40. *Wizerunek świni w języku polskim i rosyjskim (na podstawie materiału leksykograficznego)*, „Rozprawy Komisji Językowej Łódzkiego Towarzystwa Naukowego”, t. 59, Łódź 2013, s. 209–224.
41. *Potencjał semantyczno-pragmatyczny leksemów bydło i skot w języku polskim i rosyjskim*, „Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 9: Aktualne problemy semantyki i pragmatyki, pod red. A. Piaseckiej (przy współpracy I. Tuliny-Blumental, A. Ginter), Łódź 2013, s. 69–78.
42. *O strukturze i содержании польско-украинского словаря фразеологизмов (к проблеме проекта)*, [w:] *W kręgu zagadnień semantyki i stylistyki tekstu*, pod red. A. Piaseckiej i I. Tuliny-Blumental, Łódź 2014, s. 303–317. (współautor: I. Tulina-Blumental)
43. *Сіле/теленок в языковом просторстве польского и русского языков*, [в:] *Служение слову. К 70-летию профессора В. Абрамовой. Юбилейный сборник научных трудов*, Шумен 2014, s. 176–188.
44. *Коннотативные связи по внешнему виду в номинации животных в польском и русском языках*, [в:] *Служение слову. К 60-летию профессор Тотки Ивановой. Юбилейный сборник*, Шумен 2015, s. 163–173. (współautor: E.P. Ivanjan)
45. *Польсько-український фразеологічний словник (структура, зміст, перспективи)*, „Система і структура східнослов’янських мов”, вип. 8, редкол.: Ю.В. Кравцова (відп. ред.) [та ін.], Київ 2015, s. 237–250. (współautor: I. Tulina-Blumental)
46. *Антропоцентрическая направленность фразеологизмов с анималистическим компонентом в польском и русском языковом пространстве*, [в:] *Диалог языков и культур: Россия – Польша*, под ред. В.С. Картавенко, Смоленск 2015, s. 155–163.
47. *Рассуждения о термине коннотация в свете избранных лингвистических теорий*, [в:] *Диалог языков и культур: Россия – Польша*, под ред. В.С. Картавенко, Смоленск 2017, s. 153–156.
48. *Отражение концепта голова в русской языковой картине мира (на материале фразеологии)*, „Система і структура східнослов’янських мов”, вип. 12, редкол.: Ю.В. Кравцова (відп. ред.) [та ін.], Київ 2017, s. 146–165.



49. *Антропоцентризм в русском языке (на примерах анималистических фразеологизмов)*, [w:] *Диалог языков и культур: Россия – Польша*, под ред. В.С. Картавенко, Смоленск 2017, s. 146–152.
50. *Значение фразеологии при обучении иностранному языку (на материале русского и польского языков)*, [w:] „Система і структура східнослов’янських мов”, вып. 14, редкол. Ю.В. Кравцова (відп. ред.) [та ін.], Київ 2019, s. 188–201.
51. *На полях рассуждений о пословицах и поговорках в русском языке*, [w:] *Świat przedstawiony w literaturze, kulturze i języku*, pod red. A. Wardy i A. Stępiak, Łódź 2020, s. 143–156.
52. *Принцип антропоцентризма анималистической фразеологии польского и русского языков (общие замечания)*, [w:] *Коммуникативные аспекты грамматики и текста II*, pod red. D. Chudyk i A. Stasienko, Rzeszów 2020, s. 73–89.

d. redakcja naukowa (monografie, czasopisma, zbiory) научное
редактирование (монографии, журналы, сборники статей)

- 1) redakcja numerów 5 (2009), 7 (2011), 8 (2012), 9 (2013), 11 (2015), 17, 18 (2019), 19 (2020) *Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica*.
- 2) redakcja monografii *W kręgu zagadnień semantyki i stylistyki tekstu*, Łódź; Wyd. UŁ 2014, 428 s.

Inne osiągnięcia (podręczniki, skrypty, opublikowane recenzje, tłumaczenia, inne)

Другие достижения (учебники, учебные пособия, опубликованные рецензии, переводческая деятельность и т.д.)

a. skrypty naukowe
учебные пособия

- 1) *Rosyjska frazeologia i frazeografia. Skrypt z ćwiczeniami do nauki języka rosyjskiego dla studentów filologii rosyjskiej*, Łódź: Wyd. Primum Verbum, 2012, 144 s.

b. recenzje
рецензии

- 1) *Е.П. Иванян, Семантика умолчания и средства ее выражения в русском языке: Монография, Москва: Изд-во «ФЛИНТА», 2015, сс. 328, „Roczniki Humanistyczne”, nr 10 (2016), s. 125–127.*



c. tezy wystąpień na konferencjach naukowych

тезисы докладов научных конференций

- 1) *Концепты сердце и душа в русской фразеологии*, [w:] IV Международные Бодуэновские чтения (Казань, 25–28 сентября 2009 г.): труды и материалы, ред. К.Р. Галлиулин, Г.А. Николаев, т. 1, Казань 2009, s. 119–121.
- 2) *Антропоцентрические коннотации в номинации животных (польско-русские сопоставления)*, [в:] Славянские языки и культуры в современном мире, Москва 2016, s. 327–330. (współautor: E.P. Ivanjan)
- 3) *Репрезентация концепта «голова» в русской фразеологической картине мира*, [в:] СВІТ МОВИ – СВІТ У МОВІ: матеріали IV Міжнародної наукової конференції (м. Київ, 26–27 жовтня 2017 р.; Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова): тези доповідей, зав. ред. Ю.В. Кравцова, Київ 2017, s. 156–158.
- 4) *Значение фразеологии в преподавании русского языка*, [в:] СВІТ МОВИ – СВІТ У МОВІ: матеріали V Міжнародної наукової конференції (м. Київ, 25–26 жовтня 2019 р.; Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова): тези доповідей, зав. ред. Ю.В. Кравцова, Київ 2019, s. 154–157.